



### SOZIALES – BERATUNG – [www.soziales.sg.ch](http://www.soziales.sg.ch) **ÇËSHJET SOCIALE - KËSHILLIMI**

Qendrat këshillimore në vijim janë në disponimin Tuaj falas dhe nën respektimin e ruajtjes së sekretit:

#### Soziale Dienste / Shërbimet sociale

Këshillime rreth edukimit dhe familjes,  
 Këshillime me rastin e ndarjes dhe shkurorëzimit  
 Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg, **071 726 11 44**, [www.s-d-m.ch](http://www.s-d-m.ch)

#### Psychiatrie-Zentrum / Qendra psikiatrike

Balgacherstr. 202, 9435 Heerbrugg, **058 228 67 00**, [www.psych.ch](http://www.psych.ch)

#### Stiftung Opferhilfe / Instituti i ndihmës për viktimat

Qendrat këshillimore për gratë, burrat, fëmijët dhe të rinjtë që i nënshtrohen dhunës  
 Teufenerstr. 11, 9001 St. Gallen, **071 227 11 00**  
[www.opferhilfe-sg.ch](http://www.opferhilfe-sg.ch)

#### Suchtberatung / Këshillime rreth varësive

Këshillime për të prekurit nga varësia dhe të afërmit e tyre  
 Widnauerstrasse 8, 9435 Heerbrugg, **071 726 11 44**  
[www.s-d-m.ch](http://www.s-d-m.ch)

#### Pro Infirmis / Pro Infirmis

Këshillim dhe mbështetje për njerëzit me aftësi të kufizuara shpirtërore, trupore dhe psikike si dhe për të afërmit e tyre  
 Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, **058 775 20 50**, [www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

#### Pro Senectute / Pro Senectute

Këshillime dhe shërbime të ndryshme për njerëzit e moshuar,  
 Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, **071 757 89 00**  
[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)

### GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL SHËNDETËSIA – MJEKU - SPITALI

Regjistrimi te sigurimi shëndetësor është i domosdoshëm!  
 Informata mund të merrni në komunë, te sigurimet shëndetësore drejtpërdrejtë ose nën [www.comparis.ch](http://www.comparis.ch)

**Arzt / mjeku:** shiko adresarin ose te [www.local.ch](http://www.local.ch): „Ärzte / mjekët“

**Zahnarzt / dentisti :** shiko adresarin ose te [www.local.ch](http://www.local.ch): „Zahnarzt / dentisti“

**Kantonsspital St. Gallen / Spitali kantonal në St. Gallen**  
 Rorschacherstr. 95, 9000 St. Gallen, **071 494 11 11**

**Ostschweizer Kinderspital / Spitali i fëmijëve në Zvicrën Lindore**  
 Claudiusstr. 6, 9000 St. Gallen, **071 243 71 11**

**Spital Altstätten / Spitali në Alstätten**  
 F.-Marolanistr. 6, 9450 Altstätten, **071 757 44 11**

**Spital Grabs / Spitali në Grabs**  
 Spitalstr. 44, 9472 Grabs, **081 772 51 11**

#### Spitex / Spitexi

Ndihmë dhe përkujdesje në shtëpi  
 Zentrum Augiessen – Spitex, Augiessenstr. 19, 9443 Widnau,  
**071 726 38 66**, [www.widnau.ch](http://www.widnau.ch) – [Soziales/Gesundheit](http://www.soziales.sg.ch) / [Zentrum Augiessen](http://www.zentrumaugiessen.ch) / Spitex

### SOS – Numrat e rëndësishëm të telefonit

|  |               |
|--|---------------|
| Policia                                  | 117           |
| Stacioni policor në Widnau               | 058 229 79 09 |
| Zjarrfikësi                              | 118           |
| Shërbimi mjekësor                        | 144           |
| Ekipi i shpëtimit ajror (Rega)           | 1414          |
| Emergenca në rast helmimi                | 145           |
| Ndihmë telefonike për fëmijë dhe të rinj | 147           |

#### Shërbimi i emergjencës në Rheintal

|           |              |
|-----------|--------------|
| Mjekët    | 0900 144 441 |
| Dentistët | 0900 144 002 |

Gemeinde **Widnau**



Herzlich willkommen in

**Widnau**

[www.widnau.ch](http://www.widnau.ch)



**Ardhëse e dashur**  
**Ardhës i dashur**

**Albanisch / Shqip**

### Mirë se vjen në komunën tonë!

Jemi tepër të gëzuar që jeni përcaktuar të vendoseni në Rheintal të St. Gallenit. Shpresojmë që Ju shpejt të mësoheni dhe të ndjeheni mirë në rajonin, respektivisht në komunën tonë.

Te ne mund të gjeni rastin e shumëfishtë për të bashkëvepruar nëpër shoqatat e sportit dhe të lojërave.

Ne Ju ftojmë që të merrni pjesë aktive në jetën e fshatit.

Ju nevojitet vetëm një hap i parë i vogël – hidheni këtë hap!

Kjo broshurë duhet t'Ju ndihmojë më tej në rast se keni pyetje dhe probleme të ndryshme. Këtu mund të gjeni adresa, numra telefoni dhe faqe interneti të autoriteteve, këshillimoreve, shoqatave dhe organizatave të komunës sonë. Natyrisht që ne ju qëndrojmë në disponim në çdo kohë në rast se keni pyetje të tjera.

Ju lutemi, shpaloseni edhe faqen tonë të internetit, ku mund të gjeni informata dhe shërbime të mëtejme.

**RHEINTAL**  
**FACHSTELLE**  
**INTEGRATION**



**GEMEINDEVERWALTUNG – [www.widnau.ch](http://www.widnau.ch)**

## **KËSHILLI I QYTETIT**

**Gemeinde Widnau / Komuna e Widnau**

Neugasse 4, 9443 Widnau, **071 727 03 00** [info@widnau.ch](mailto:info@widnau.ch)

**Einwohneramt / Zyra e regjistrimit të banorëve**

Pikëtakimi i parë në sallën e bashkisë. Regjistrim dhe çregjistrim brenda 14 ditësh, letërnjoftimi i të huajve, leja e qëndrimit, bashkimi familjar, informacione rreth rregullave të hyrjes në shtet, sigurimi i domosdoshëm shëndetësor, karta e qëndrimit etj.

**AHV-Zweigstelle / Zyra e degës së AHV**

Informacione dhe formularë rreth sigurimit të pleqërisë dhe të trashëgimtarëve (AHV), sigurimit invalidor (IV), përfitimëve shtesë, reduktimit të premive, shtesat fëmijërore etj.

**Steueramt / Zyra e tatimeve**

Përgjegjëse për deklarimin dhe llogaritjen e tatimit, zgjatjes së afateve, çështjet e vërejtjeve dhe dënimeve, këshillim rreth çështjeve të tatimit.

**Weitere Abteilungen im Gemeindehaus / Repartet tjera në bashki**

Zyra sociale, zyra për zgjidhjen e borxheve, kancelaria, zyra e thesarit, zyra e kadastrës, zyra e varrimit.

## **VER- UND ENTSORGUNG FURNIZIMI DHE MBETURINAT**

**Technische Betriebe / Uzinat teknike**

Rryma, uji, TV/Radio, interneti, telefonja:

Neugasse 4, 9443 Widnau, **071 727 03 06**

Numri i urgjencës për furnizimin me ujë: **079 406 10 28**

Numri i urgjencës i rrjetit kabllovik në Widnau: **0844 9443 00**

Numri i urgjencës i instalimit të ujërave të zeza: **071 747 30 77**

**Abfallentsorgung / Heqja e mbeturinave**

Mbeturinat mbledhen një herë në javë. Plani i mbledhjes së mbeturinave vjen çdo vit përmes postës. Thasët zyrtarë për mbeturina në rajonin Rheintal mund të blihen në secilën shitore të madhe. Një pasqyrë për pikat e mbledhjes së mbeturinave mund ta gjeni në [www.widnau.ch](http://www.widnau.ch)

## **REGIONALE AMTSSTELLEN / ZYRAT RAJONALE**

**Amtsnotariat / Zyra e noterisë**

Vërtetime zyrtare, certifikata trashëgimie, testamente etj.  
Bahnhofstr. 2, 9470 Buchs, **058 229 76 91**

**Zivilstandsamt / Zyra e ofiqarit**

Regjistrimi i lindjes, i martesës ose i rastit të vdekjes.  
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 30**

**Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) /**

**Zyra për mbrojtjen e fëmijëve dhe të rriturve**

Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 72 80** [www.kesb.sg.ch](http://www.kesb.sg.ch)

**Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt /**

**Zyra e trafikut rrugor dhe ujor**

Testimi i shoferëve dhe i mjeteve të udhëtimit, përkthimi i lejeve të huaja të vozitjes (brenda 12 muajsh), regjistrimi i motoçikletave etj.  
Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen, **058 229 22 22**, [www.stva.sg.ch](http://www.stva.sg.ch)

## **ARBEIT UND BILDUNG – [www.afa.sg.ch](http://www.afa.sg.ch) PUNA DHE ARSIMIMI**

**Anerkennung ausländischer Diplome /**

**Njohja e diplomave të huaja**

[www.bbt.admin.ch](http://www.bbt.admin.ch) ose [www.crus.ch](http://www.crus.ch)

**Berufs- und Laufbahnberatung /**

**Këshillim rreth profesionit dhe karrierës**

Këshillim personal për të rinj dhe të rritur  
Informacione rreth tregut të vendeve të punës dhe ofertave ndërmjetësuese për të rinj, Marktgassee 27, 9450 Altstätten  
**058 229 90 70**, [www.berufsberatung.sg.ch](http://www.berufsberatung.sg.ch)

**RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum /**

**QRIP Qendra Rajonale për Inkuadrim në Punë**

Mbështetje gjatë kërkimit të punës, oferta kursesh dhe edukimi, sqarim rreth të hollave të të papunëve dhe arkës së të papunëve.  
Berneckerstr. 12, 9435 Heerbrugg, **058 229 97 77**, [www.awa.sg.ch](http://www.awa.sg.ch)

**Volkshochschule / Shkolla e lartë popullore**

Program i shumëllojshëm kursesh: [www.vhs-rheintal.ch](http://www.vhs-rheintal.ch)

## **SCHULE / SHKOLLA**

**Schulsekretariat / Sekretaria e shkollës**

Regjistrim në foshnjore dhe në shkollë  
Neugasse 4, 9443 Widnau, **071 727 03 46** [www.schule-widnau.ch](http://www.schule-widnau.ch)

**Schulsozialarbeit / Puna sociale e shkollës**

Schulhaus OGW, Gässelistr. 2, 9443 Widnau **071 726 70 77**  
Kindergarten Rütli, Rütistr. 10, 9443 Widnau, **071 599 94 43**  
[www.s-d-m.ch/de/sozfachstellen/schulsozialarbeitwidnau](http://www.s-d-m.ch/de/sozfachstellen/schulsozialarbeitwidnau)

**Musikschule / Shkolla e muzikës në**

Regjistrimi dhe këshillimi për mësimin e muzikës për fëmijë dhe të rritur, Engelgasse 2, 9435 Heerbrugg, **071 722 39 39**, [www.msur.ch](http://www.msur.ch)

## **DEUTSCH / GJERMANISHTJA [www.deutschkurse.sg.ch](http://www.deutschkurse.sg.ch)**

**BILANG Deutsch- und Integrationskurse /**

**BILANG Kurse për gjuhë gjermane dhe integrim**

Informacione dhe regjistrim: Rorschacherstr. 1, 9004 St. Gallen, **071 228 33 99**, [www.integration-sg.ch](http://www.integration-sg.ch)



**Sprachschule Susanne Büchler – Zentrum für Bildung, Kultur und Integration / Shkolla e gjuhëve Susanne Büchler – Qendra për arsim, kulturë dhe integrim**

Bahnhofstr. 9, 9435 Heerbrugg, **071 722 20 38**  
[www.sprachschule-sb.ch](http://www.sprachschule-sb.ch)

## **BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE SHËRBIMET KËSHILLUESE DHE PËRKTHYESE**

**Interkulturelles Übersetzen / Përkthime ndërkulturore - Verdi**  
Rorschacherstr. 1, St. Gallen, **0848 28 33 90** [www.verdi-ost.ch](http://www.verdi-ost.ch)

**Übersetzungsdienst / Shërbimi për përkthime**

Përkthime, edhe për vërtetime zyrtare, shkolla për tregti dhe përkthime St. Gallen, Hodlerstr. 2, 9008 St. Gallen,  
**071 245 30 35**, ose libri i telefonit: „Übersetzungen/Përkthime“.  
[www.hds.ch](http://www.hds.ch)

**Kostenlose Rechtsberatung / Këshillime juridike falas**

Çdo të enjten e parë të muajit, ora 15.00 – 18.00,  
Rathausplatz 2 (hapësira 505, kati 5),  
9450 Altstätten, [www.anwaltsverbandsg.ch](http://www.anwaltsverbandsg.ch)

**Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse /**

**Zyra e pajtimeve për çështje të qirasë**  
Këshillime falas për qiramarrës dhe qiradhënës  
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 90**

**Schlichtungsstelle für Arbeitsverhältnisse /**

**Zyra e pajtimeve për çështje të punës**  
Këshillime falas për punëmarrës dhe punëdhënës  
Kirlenhof 1, 9450 Altstätten, **071 750 06 33**

## **INTEGRATION – INTEGRIMI**

[www.rheintal-integration.com](http://www.rheintal-integration.com)

[www.infomehrsprachig.sg.ch](http://www.infomehrsprachig.sg.ch)

**Fachstelle Integration / Departamenti për integrim**

Informacione dhe këshillime për tema të veçanta rreth integrit, bashkëpunimi me personat kyç, informacione rreth atyre që ofrojnë kurse të gjermanishtes, shoqatat e mërgimtarëve dhe ndërmjetësit kulturorë, avancimi i projekteve.

ri.nova Impulszentrum, alte Landstr. 106, 9445 Rebstein,  
**071 722 95 54**, [www.rheintal-integration.com](http://www.rheintal-integration.com)

## **KULTUR, SPORT UND FREIZEIT KULTURA, SPORTI DHE KOHA E LIRË [www.widnau.ch](http://www.widnau.ch) – [www.rheintal.com](http://www.rheintal.com)**

Ofertat e shumëllojshme në fushën e kohës së lirë dhe të kulturës si dhe lista e shoqatave për kohë të lirë dhe sport mund të gjenden te ueb faqja e komunës nën rubrikën “Sport / Kulturë / Kohë e lirë” ose “Të rejtat / & ndodhitë” si dhe në ueb faqen e rajonit të Rheintalit.

## **FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE FAMILJA – FËMIJËT – TË RINJËT**

**Kostenlose Mütter- und Väterberatung /**  
**Këshillime falas për nëna dhe baballarë**

Këshillime telefonike: nga e hëna deri të premten midis orës 08.00-09.00

Shërbime sociale Rheintali i Mesëm, Widnauerstr. 8,  
9435 Heerbrugg, **071 727 13 02**, [www.s-d-m.ch](http://www.s-d-m.ch)

**Ehe- und Familienberatung /**

**Këshillime bashkëshortore dhe familjare**  
Bahnhofstr. 14, 9450 Altstätten, **071 755 46 44**  
[www.eheberatung-ostschweiz.ch](http://www.eheberatung-ostschweiz.ch)

**Schülerhort, Mittagstisch / Kopshti i nxënësve dhe sofa e drekës**

Rütistr. 23, 9443 Widnau, **071 722 92 76**  
[schuelerhort@widnau.ch](mailto:schuelerhort@widnau.ch)

**Kinderkrippe / çerdhe**

Rütistr. 23, 9443 Widnau, **071 726 11 49**  
[www.s-d-m.ch](http://www.s-d-m.ch)

**Tagesfamilien / Familjet ditore**

Kujdestari ndaj fëmijëve jashtë familjes,  
Alexandra Kotarelas **079 109 53 30**  
[www.tagesfamilien-mittelrheintal.ch](http://www.tagesfamilien-mittelrheintal.ch)

**Spielgruppe für Kinder ab 3 Jahren bis zum Kindergarten / Grupet e lojës për fëmijë nga 3 vjeç e deri në foshnjore**

Informacione dhe regjistrim: **071 722 06 40**

[www.spielgruppe-widnau.ch](http://www.spielgruppe-widnau.ch)

**Ludothek / Ludoteka**

Huazim i lojërave dhe i lodrave për fëmijë Hintere Kirchstr. 14,  
9444 Diepoldsau, **071 730 08 50** [www.ludothek-diepoldsau.ch](http://www.ludothek-diepoldsau.ch)

**Bibliothek / Biblioteka**

Rütistr. 23, 9443 Widnau, **071 722 63 88**  
[www.widnau.ch/de/sportkulturfreizeit/tourismbibliothek](http://www.widnau.ch/de/sportkulturfreizeit/tourismbibliothek)

**Jugendarbeit / Angazhimi me të rinjtë**

Rrjeti rinor, Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg,  
**071 727 13 13**, [www.s-d-m.ch/de/jugendnetzwerk](http://www.s-d-m.ch/de/jugendnetzwerk)

